

<p>GEMEINDE ANDRIAN</p>		<p>COMUNE DI ANDRIANO</p>
<p>Verordnung betreffend die Festsetzung und Einhebung der Baukostenabgabe und des Erschließungsbeitrages</p>		<p>Regolamento per la determinazione e la riscossione del contributo sul costo di costruzione e del contributo di urbanizzazione</p>

genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 5 vom 28.02.2008
abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 16 vom 05.11.2009
abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 4 vom 21.03.2013
abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 13 vom 27.06.2013

Inhaltsverzeichnis

<u>Art. 1</u>	
<u>Gegenstand dieser Verordnung.....</u>	<u>3</u>
<u>Art. 2</u>	
<u>Konzessionsgebühr.....</u>	<u>3</u>
<u>Art. 3</u>	
<u>Berechnungsgrundlage der Konzessionsgebühr.....</u>	<u>3</u>
<u>Art. 4</u>	
<u>Festlegung der Baukostenabgabe.....</u>	<u>4</u>
<u>Art. 5</u>	
<u>Festlegung des Erschließungsbeitrages.....</u>	<u>4</u>
<u>Art. 6</u>	
<u>Befreiungen und Reduzierungen der</u>	
<u>Baukostenabgabe und des Erschließungsbeitrages</u>	<u>7</u>
<u>Art. 7</u>	
<u>Berechnung der Konzessionsgebühr.....</u>	<u>9</u>
<u>Art. 8</u>	
<u>Bezahlung der Konzessionsgebühren.....</u>	<u>10</u>
<u>Art. 9</u>	
<u>Verfallene Konzessionen und Rückerstattungen.....</u>	<u>11</u>
<u>Art. 10</u>	
<u>Anwendung der Bestimmungen dieser Verordnung</u>	
<u>auf die Baubeginnmeldungen und Ermächtigungen</u>	
<u>.....</u>	<u>11</u>
<u>Art. 11</u>	
<u>Übergangsbestimmungen</u>	<u>12</u>

Indice

<u>Art. 1</u>	
<u>Oggetto del presente regolamento</u>	<u>3</u>
<u>Art. 2</u>	
<u>Contributo di concessione</u>	<u>3</u>
<u>Art. 3</u>	
<u>Base di calcolo del contributo di concessione.....</u>	<u>3</u>
<u>Art. 4</u>	
<u>Determinazione del contributo sul costo di</u>	
<u>costruzione</u>	<u>4</u>
<u>Art. 5</u>	
<u>Determinazione del contributo di urbanizzazione....</u>	<u>4</u>
<u>Art. 6</u>	
<u>Esoneri e riduzioni del contributo sul costo di</u>	
<u>costruzione e del contributo di urbanizzazione.....</u>	<u>7</u>
<u>Art. 7</u>	
<u>Calcolo del contributo di concessione.....</u>	<u>9</u>
<u>Art. 8</u>	
<u>Pagamento dei contributi di concessione.....</u>	<u>10</u>
<u>Art. 9</u>	
<u>Concessioni scadute e rimborsi.....</u>	<u>11</u>
<u>Art. 10</u>	
<u>Applicazione delle disposizioni del presente</u>	
<u>regolamento alle denunce di inizio attività ed alle</u>	
<u>autorizzazioni</u>	<u>11</u>
<u>Art. 11</u>	
<u>Disposizioni transitorie.....</u>	<u>12</u>

Art. 1
Gegenstand dieser Verordnung

1. Diese Verordnung enthält Durchführungsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Konzessionsgebühr in Umsetzung der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 11.8.1997, Nr. 13 und nachfolgende Änderungen, fortan als Landesraumordnungsgesetz bezeichnet, und im Besonderen der in den Artikeln 73 und 75 dieses Gesetzes enthaltenen Bestimmungen.

Art. 2
Konzessionsgebühr

1. Die Erteilung der Baukonzession ist mit der Entrichtung der Konzessionsgebühr verbunden, welche für einen Teil nach der Belastung durch die Kosten für die primäre und sekundäre Erschließung, fortan als Erschließungsbeitrag bezeichnet, und für den anderen Teil nach den Baukosten, fortan als Baukostenabgabe bezeichnet, bemessen wird.

2. Der primäre Erschließungsbeitrag wird festgelegt in Berücksichtigung der urbanistischen Belastungen und Inanspruchnahme der primären Infrastrukturen, die durch die bestimmungsgemäße Nutzung der entsprechenden Gebäude oder Gebäudeteile erzeugt werden.

3. Der sekundäre Erschließungsbeitrag wird festgelegt in Berücksichtigung der urbanistischen Belastungen, die durch die bestimmungsgemäße Nutzung der entsprechenden Gebäude oder Gebäudeteile erzeugt werden, und der von der Allgemeinheit getragenen Kosten der sekundären Infrastrukturen.

Art. 3
Berechnungsgrundlage der Konzessionsgebühr

1. Unbeschadet der anderslautenden Bestimmungen dieser Verordnung besteht die Berechnungsgrundlage des Erschließungsbeitrages und der Baukostenabgabe im oberirdischen und unterirdischen umbauten Raum (hohl für voll) eines jeden Gebäudes auf dem gesamten Gemeindegebiet.

Art. 1
Oggetto del presente regolamento

1. Il presente regolamento contiene disposizioni attuative in materia di contributo di concessione, in esecuzione delle disposizioni della legge provinciale 11.8.1997 n. 13 e successive modifiche, di seguito denominata legge urbanistica provinciale, ed in particolare di quelle contenute negli articoli 73 e 75 di tale legge.

Art. 2
Contributo di concessione

1. Il rilascio della concessione edilizia comporta la corresponsione del contributo di concessione, di cui una parte è commisurata all'incidenza delle spese di urbanizzazione primaria e secondaria, di seguito denominata contributo di urbanizzazione, e l'altra parte è commisurata al costo di costruzione, di seguito denominata contributo sul costo di costruzione.

2. Il contributo di urbanizzazione primaria viene determinato tenuto conto dei carichi urbanistici e dell'utilizzo delle opere di urbanizzazione primaria che vengono generati dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso dei corrispondenti edifici o parti di edifici.

3. Il contributo di urbanizzazione secondaria viene determinato tenuto conto dei carichi urbanistici che vengono generati dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso dei corrispondenti edifici o parti di edifici e dei costi sostenuti dalla collettività per le infrastrutture secondarie.

Art. 3
Base di calcolo del contributo di concessione

1. Fatte salve le diverse disposizioni previste dal presente regolamento, la base di calcolo del contributo di urbanizzazione e del contributo sul costo di costruzione consiste nella cubatura (vuoto per pieno) fuori terra e quella interrata di qualsiasi costruzione sull'intero territorio comunale.

Art. 4
Festlegung der Baukostenabgabe

1. Vorbehaltlich der vom Landesraumordnungsgesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Befreiungen, beträgt die Baukostenabgabe für sämtliche Bautätigkeit auf dem Gemeindegebiet 1% (ein Prozent) der Baukosten, die nach Art. 73 des Landesraumordnungsgesetzes festgesetzt sind.

2. Für den Bau von Gebäuden mit der Zweckbestimmung „Wohnung“ inklusive des Bauvolumen für die private Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen beläuft sich die Baukostenabgabe im Sinne des Art. 75 des Landesraumordnungsgesetzes auf 15 % (fünfzehn) Prozent der Baukosten.

Die neue Baumasse im Sinne des Artikels 128-ter (Private Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen) des Landesraumordnungsgesetzes unterliegt der Baukostenabgabe von 1% (einem Prozent).

3. Bei Änderung der urbanistischen Zweckbestimmung, auch wenn dies ohne eine Baumaßnahme erfolgt, ist die Baukosten-abgabe in jedem Fall im vollen Umfang in dem für die neue urbanistische Zweckbestimmung festgelegten Ausmaß geschuldet.

Art. 5
Festlegung des Erschließungsbeitrages

1. Der Erschließungsbeitrag ist im Ausmaß von 8 % (acht Prozent) der gemäß Artikel 73 des Landesraumordnungsgesetzes festgelegten Baukosten festgesetzt und wird wie folgt aufgeteilt:

a) 60 % für die primären Erschließungsanlagen und den Erwerb der bezüglichen Flächen;

b) 40 % für die sekundären Erschließungsanlagen und den Erwerb der bezüglichen Flächen.

2. Der Beitrag für die primären Erschließungsanlagen setzt sich wie folgt zusammen:

a) 30 % für die Straßen innerhalb der Baugebiete, Halte- und Parkplätze, sowie eingerichtete Grünflächen;

b) 25 % für Anlagen zur Beseitigung des

Art. 4
Determinazione del contributo sul costo di costruzione

1. Fatti salvi gli esoneri previsti dalla legge urbanistica provinciale e dal presente regolamento, il contributo sul costo di costruzione, per tutta l'attività edilizia sul territorio comunale, viene determinato nel 1% (un per cento) del costo di costruzione determinato ai sensi dell'articolo 73 della legge urbanistica provinciale.

2. Per la costruzione di edifici con la destinazione „abitazione“ compreso il volume per affitto di camere ed appartamenti per ferie il contributo di concessione commisurata ammonta la 15 % (quindici per cento) del costo di costruzione.

La nuova cubatura di cui all'articolo 128-ter (affitto di camere e appartamenti per ferie) della legge urbanistica provinciale è soggetto al contributo sul costo di costruzione del 1 % (un per cento).

3. In caso di cambiamento della destinazione d'uso attuato anche senza interventi edilizi il contributo sul costo di costruzione è in ogni caso dovuto per intero nella misura stabilita in riferimento alla nuova destinazione d'uso.

Art. 5
Determinazione del contributo di urbanizzazione

1. Il contributo di urbanizzazione viene determinato nel 8 % (otto per cento) del costo di costruzione determinato ai sensi dell'articolo 73 della legge urbanistica provinciale ed è suddiviso come segue:

a) 60 % per opere di urbanizzazione primaria e l'acquisizione delle relative aree;

b) 40 % per opere di urbanizzazione secondaria e l'acquisizione delle relative aree.

2. Il contributo per le opere di urbanizzazione primaria è composto come segue:

a) 30 % per strade residenziali, spazi di sosta e di parcheggio, nonché spazi di verde attrezzato;

b) 25 % per fognature;

Schmutz- und Regenwassers;

- c) 30 % für Trinkwasserversorgung;
- d) 10 % für öffentliche Beleuchtung;
- e) 5 % für die Strom- und/oder Gasversorgung und/oder für Versorgungsschächte und/oder Kabelleitungen für das Fernmeldewesen.

- c) 30 % per rete idrica;
- d) 10 % per illuminazione pubblica;
- e) 5 % per la rete di distribuzione dell'energia elettrica e/o del gas e/o per cavedi multiservizi e/o cavidotti per il passaggio di reti di telecomunicazioni.

3. Grundsätzlich ist der gesamte Beitrag für die primäre Erschließung geschuldet. Falls das von den Bauarbeiten betroffene Gebäude in Ermangelung einer Anschlusspflicht nicht an die Trinkwasserleitung und/oder die Kanalisation der Gemeinde angeschlossen wird, sind die entsprechenden im vorangehenden Absatz festgelegten Quoten des Beitrages für die primären Erschließungsanlagen nicht geschuldet. Die genannten Quoten sind dennoch geschuldet, wenn der Anschluss an ein privates, mit Zuschüssen der Gemeinde errichtetes Netz erfolgt. Bei Anschluss von bestehenden Gebäuden an das Trinkwassernetz oder die Kanalisation werden für jenen Teil des Gebäudes für welchen keinerlei Erschließungsbeitrag entrichtet worden ist, die Anschlussgebühren im obgenannten Ausmaß eingehoben.

3. In linea di principio è dovuto l'intero contributo per l'urbanizzazione primaria. Qualora l'edificio interessato dall'intervento edilizio, non sussistendo l'obbligo di allacciarsi, non viene allacciato alla rete idrica e/o alla fognatura comunale, le relative quote del contributo per opere di urbanizzazione primaria fissate al precedente comma non sono dovute. Le predette quote sono tuttavia dovute nel caso di allacciamento ad una rete privata realizzata con sussidi comunali. In caso di allacciamento di edifici esistenti alla rete idrica o alla rete fognaria dovrà essere pagato l'onere di allacciamento sopra indicato per quella parte di edificio per la quale non è stato mai pagato l'onere di urbanizzazione.

4. Die Spesen für die Aktivierung und den technischen Anschluss der einzelnen Baueinheiten an das öffentliche Versorgungsnetz (Wasserleitungen, Kanalisation, Stromleitungen, usw.) betreffen die für die einzelnen Baukonzessionen zweckdienlichen Arbeiten und sind, auch im landwirtschaftlichen Grün, alpinen Grünland und im Waldgebiet, im vollem Umfang zu Lasten der Betroffenen und bewirken nicht die Reduzierung der Beträge, welche als Erschließungsbeitrag geschuldet sind.

4. Le spese per l'attivazione e l'allacciamento tecnologico delle singole unità edilizie alle reti infrastrutturali pubbliche (rete idrica, fognature, energia elettrica, ecc.), in quanto relative ad opere funzionali alle singole concessioni edilizie, anche nel verde agricolo, alpino e bosco, sono interamente a carico degli interessati e non vanno a decurtare gli importi dovuti a titolo di contributo di urbanizzazione.

5. Falls in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen mittels Vereinbarung oder einseitiger Verpflichtungserklärung gegenüber dieser Gemeinde die in Artikel 40 des Landesraumordnungsgesetzes vorgesehenen Verpflichtungen eingegangen worden sind und die effektiven Kosten für die primären Erschließungsanlagen niedriger sind als der Beitrag für die primären Erschließungsanlagen, ist in jedem Fall der festgestellte Differenzbetrag dieser Gemeinde geschuldet.

Für den Anschluss der Zonen an die außerhalb derselben liegenden Anlagen wird die Anschlussgebühr im Sinne des Absatzes 3 des Artikels 40 des Landesraumordnungsgesetzes

5. Qualora, nei casi previsti dalla legge, mediante convenzione ovvero atto unilaterale d'obbligo siano stati assunti nei confronti di questo comune gli impegni di cui all'articolo 40 della legge urbanistica provinciale, ed il costo effettivo delle opere relative all'urbanizzazione primaria risulti essere inferiore al contributo per le opere di urbanizzazione primaria, la differenza accertata è comunque dovuta a questo comune. Per l'allacciamento delle zone alle infrastrutture al di fuori della stessa viene calcolato l'onere di allacciamento ai sensi del comma 3 dell'articolo 40 della legge urbanistica provinciale.

ermittelt.

6. Im Falle von Wiedergewinnung von bestehenden Dachgeschossen und bei Anbringung von Dachgauben gemäß Artikel 52 des D.L.H. vom 23.2.1998, Nr. 5 ist der Beitrag für die primären und sekundären Erschließungsanlagen geschuldet.

7. Im Falle von Maßnahmen an bestehenden Gebäuden, einschließlich ihres Abbruchs und Wiederaufbaus sowie der Veränderung ihrer äußeren Form, welche ausschließlich eine Erhöhung der Nutzfläche mit sich bringen, ist für diese Erhöhung der Erschließungsbeitrag geschuldet. Zu diesem Zweck werden für jeden Quadratmeter an zusätzlicher Nutzfläche drei Kubikmeter berechnet.

8. Bei Änderung der Zweckbestimmung mit oder ohne Baumaßnahmen ist der gemäß den Vorschriften dieser Verordnung für die neue Zweckbestimmung berechnete Erschließungsbeitrag geschuldet; von diesem ist jener Betrag abzuziehen, der für die alte Zweckbestimmung als Erschließungsbeitrag bezahlt wurde. Ein allfälliges Guthaben des Antragstellers begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.

9. Betreffen die im vorangehenden Absatz beschriebenen Änderungen der Zweckbestimmung Gebäude oder Teile davon, welche vor Inkrafttreten der Gemeindeverordnung über die Festsetzung der Erschließungsbeiträge, errichtet worden sind, ist der Erschließungsbeitrag, in Abweichung vom vorangehenden Absatz, im vollen Umfang für die gesamte vom Baueingriff betroffene Kubatur geschuldet.

10. In den Erweiterungs- und Gewerbebezonen wird der Beitrag für die primären Erschließungsanlagen aufgrund der effektiven Kosten festgelegt. Für den Anschluss der Zonen an die außerhalb derselben liegenden Anlagen wird die Anschlussgebühr im Sinne des Absatzes 3 des Art.40 des Landesraumordnungsgesetzes ermittelt.

6. Nel caso di recupero di sottotetti esistenti e di realizzazione di abbaini ai sensi dell'art. 52 del D.P.G.P. 23.02.1998, n. 5 è dovuto il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria.

7. In caso di interventi su edifici esistenti, ivi compresa la loro demolizione e ricostruzione nonché la modifica della loro sagoma, comportanti solo l'aumento delle superfici utili è dovuto il contributo di urbanizzazione per tale aumento. A tal fine per ciascun metro quadro ulteriore di superficie utile vengono computati tre metri cubi.

8. In caso di cambiamento della destinazione d'uso, con o senza interventi edilizi, è dovuto il contributo di urbanizzazione calcolato secondo le disposizioni del presente regolamento per la nuova destinazione d'uso; dallo stesso detratto l'importo del contributo di urbanizzazione che è stato calcolato per la vecchia destinazione d'uso. Un eventuale credito a favore del richiedente costituisce titolo né per il rimborso né per la compensazione.

9. Qualora i cambiamenti della destinazione d'uso di cui al comma precedente riguardino un edificio o parte di esso realizzato/a prima dell'entrata in vigore del regolamento comunale riguardante la determinazione del contributo di urbanizzazione, il contributo di urbanizzazione, in deroga al comma precedente, è dovuto per intero per tutta la cubatura interessata dall'intervento edilizio.

10. Nelle zone di espansione e zone per insediamenti produttivi il contributo di urbanizzazione primaria sarà determinato in base al costo effettivo. Per l'allacciamento delle zone alle infrastrutture al di fuori della zona di espansione viene previsto l'onere di allacciamento ai sensi del comma 3 dell'art.40 della Legge urbanistica.

Art. 6
Befreiungen und Reduzierungen der
Baukostenabgabe und des
Erschließungsbeitrages

1. Die Baukostenabgabe ist auf jeden Fall nicht geschuldet:

- a) in den von Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Fällen und Grenzen;
- b) für unterirdische Keller und Garagen für Autos, welche Zubehör eines Betriebes sind im Ausmaß von 25% der verbauten und berechneten urbanistischen Kubatur des Gebäudes
- c) für technische Volumina an bestehenden Gebäuden;
- d) für Bauvolumen, das notwendig ist, um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über den Brandschutz anzupassen;
- e) für Bauvolumen, das notwendig ist, um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften über den Abbau der architektonischen Hindernisse anzupassen;
- f) Bauvolumen, das notwendig ist, um bestehende Gebäude an die Rechtsvorschriften im Bereich des Umweltschutzes anzupassen;
- g) Dachzwischenräume mit einer Höhe von nicht mehr als zwei Meter senkrecht gemessen von der Oberkante der Dachhaut.

2. Die Baukostenabgabe ist zur Hälfte geschuldet:

- a) für die unterirdische Kubatur laut Abs. 1, Buchstabe b) die über das Ausmaß von 25% der verbauten und berechneten urbanistischen Kubatur des Gebäudes hinausgeht;

3. Der Erschließungsbeitrag ist auf jeden Fall nicht geschuldet:

- a) in den von Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Fällen und Grenzen;
- b) für unterirdische Kubatur im Ausmaß von 25 % der verbauten und berechneten urbanistischen Kubatur des Gebäudes;
- c) für die von den institutionell zuständigen Körperschaften errichteten Anlagen, Einrichtungen, öffentliche Bauten oder Bauten im öffentlichen Interesse, sowie für die Erschließungsarbeiten, welche, auch von Privaten, in Umsetzung der baurechtlichen Bestimmungen ausgeführt werden;

Art. 6
Esoneri e riduzioni del contributo sul costo
di costruzione e del contributo di
urbanizzazione

1. Il contributo sul costo di costruzione non è comunque dovuto:

- a) nei casi e nei limiti previsti dalla legge;
- b) per cantine e garage interrati per autovetture che siano pertinenze delle aziende nella misura del 25% per cento della cubatura urbanistica costruita e calcolata
- c) per i volumi tecnici realizzati negli edifici esistenti;
- d) per il volume necessario per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia di prevenzione degli incendi;
- e) per il volume necessario per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia di eliminazione delle barriere architettoniche;
- f) per il volume necessario per adeguare edifici esistenti alle norme di legge in materia ecologica;
- g) intercapedini per tetti con altezze non superiori a due metri misurate perpendicolarmente dall'estradosso.

2. Il contributo sul costo di costruzione è dovuto a metà per:

- a) per il volume nell'interrato secondo comma 1, lettera b) per un ammontare di più del 25% della cubatura urbanistica costruita e calcolata;

3. Il contributo di urbanizzazione non è comunque dovuto:

- a) nei casi e nei limiti previsti dalla legge;
- b) per la cubatura nell'interrato per un ammontare del 25 % della cubatura urbanistica costruita e calcolata;
- c) per gli impianti, le attrezzature, le opere pubbliche o di interesse generale realizzate dagli enti istituzionalmente competenti nonché per le opere di urbanizzazione, eseguite anche da privati, in attuazione di strumenti urbanistici;

d) Dachzwischenräume mit einer Höhe von nicht mehr als zwei Meter senkrecht gemessen von der Oberkante der Dachhaut.

d) intercapedini per tetti con altezze non superiori a due metri misurate perpendicolarmente dall'estradosso.

4. Der Erschließungsbeitrag ist zur Hälfte geschuldet:

4. Il contributo di urbanizzazione è dovuto a metà per:

a) für unterirdisches Bauvolumen das über das in Absatz 3, Buchstabe b) hinausgehende Ausmaß;

a) il volume nell'interrato che supera il limite previsto al comma 3, lettera b);

b) für das Volumen, das aufgrund der Hygienevorschriften und der Bestimmungen der Gemeindebauordnung nicht zu Wohnzwecken nutzbar ist, sofern es nicht in die Fälle gemäß vorigem Absatz 1 betrifft.

b) per la cubatura non utilizzabile per fini abitativi secondo le norme di igiene e del regolamento edilizio comunale ad eccezione dei casi previsti nel precedente comma 1.

5. Der Erschließungsbeitrag und die Baukostenabgabe sind auf jeden Fall nicht geschuldet für das Volumen, welches im Sinne des Artikels 127 des Landesraumordnungs-gesetzes nicht als Kubatur zu berechnen ist.

5. Il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione non sono comunque dovuti per il volume che ai sensi dell'articolo 127 della legge urbanistica provinciale non viene calcolato come cubatura.

5. Der sekundäre Erschließungsbeitrag ist nicht geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile, die bestimmt sind für:

5. Il contributo di urbanizzazione secondaria non è dovuto per edifici o parti di edifici destinati a

a) Zweckbestimmungen, die im Landesraumordnungsgesetz Artikel 75 Absatz 2, unter den Buchstaben b), c), d), e) und f) vorgesehen sind, wobei Buchstabe b) Dienstleistung mit Ausnahme des Handels, Buchstabe c) Detailhandel, Buchstabe d) produzierendes Gewerbe und Großhandel, Buchstabe e) Landwirtschaft und Buchstabe f) Einrichtungen von öffentlichem Belang betrifft;

a) destinazioni d'uso previste dalla legge urbanistica provinciale articolo 75 comma 2 alle lettere b), c), d), e) ed f), riguardando la lettera b) attività terziaria eccettuato il commercio, la lettera c) commercio al dettaglio, la lettera d) attività produttiva e commercio all'ingrosso, la lettera e) agricoltura e la lettera f) opere di interesse pubblico;

b) Anlagen für die Gewinnung von Energie aus erneuerbaren Quellen;

b) impianti per la produzione di energia da fonti rinnovabili;

c) Zu- und Nebenerwerb an der Hofstelle, deren Bau im Landesraumordnungsgesetz Artikel 108 in den Absätzen 1 und 2 vorgesehen ist;

c) attività economiche secondarie nella sede dell'azienda agricola, la cui costruzione è prevista dalla legge urbanistica provinciale all'articolo 108 commi 1 e 2;

d) die Ausübung der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen und zwar beschränkt auf jene Baumasse, die aufgrund der Erweiterungsmöglichkeit gemäß Landes-raum-ordnungsgesetz Artikel 128-ter errichtet wird;

d) attività affitto di camere e appartamenti per ferie, limitatamente alla cubatura che viene realizzata in base alla possibilità di ampliamento prevista dalla legge urbanistica provinciale all'articolo 128-ter;

e) Gebäude, deren Bau im Landesraumordnungsgesetz in Artikel 107 in folgenden Absätzen vorgesehen ist:

e) fabbricati, la cui costruzione è prevista dalla legge urbanistica provinciale all'articolo 107 nei commi seguenti:

- Absatz 1, landwirtschaftliche Gebäude für die rationelle Betriebsführung:

- Absatz 3, Anlagen zur Einbringung, Lagerung, Verarbeitung und Förderung sowie zum Schutz und zur Verbesserung der Produktion der örtlichen landwirtschaftlichen Erzeugnisse:

- Absatz 4, industrielle Viehhaltungsbetriebe:

- Absatz 5, Anlagen bzw. Betriebe laut Absätze 3 und 4:

- Absatz 6, Anlagen für die Einbringung, Aufbewahrung und Verarbeitung der örtlichen landwirtschaftlichen Erzeugnisse:

- Absatz 8, Bienen- und Lehrbienenstände:

- Absatz 21, Gebäude im aplanen Grün und im Wald, die für eine rationelle Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen unerlässlich sind:

- Absatz 24, Gebäude der Gärtnereibetriebe:

- Absatz 28, Holzlager und Flugdächer.

6. Der sekundäre Erschließungsbeitrag ist im Ausmaß von 50 % geschuldet für Gebäude oder Gebäudeteile, die für gastgewerbliche Betriebe im Sinne der Gastgewerbeordnung, Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58, private Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12 oder "Urlaub auf dem Bauernhof" gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7, bestimmt sind, mit Ausnahme der Personalzimmer, Personalunterkünfte und Dienstwohnungen.

7. Für alle Arten von Personalzimmern, Personalunterkünften und Dienstwohnungen ist der sekundäre Erschließungsbeitrag jedenfalls voll geschuldet.

Art. 7

Berechnung der Konzessionsgebühr

1. Die Kubatur, auf welche der Erschließungsbeitrag und die Baukosten-abgabe zu berechnen sind, wird vom Gemeindebauamt im Einklang mit den Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes auf der Grundlage der dem eingereichten Gesuch um Baukonzession beigeschlossenen technischen Unterlagen berechnet. Das Bauamt kann sich dabei die vom Projektanten vorgelegte Kubaturberechnung zu

- comma 1, fabbricati rurali per la razionale conduzione dell'azienda agricola:

- comma 3, impianti per la raccolta, la conservazione, la lavorazione, la promozione, la protezione e il miglioramento della produzione dei prodotti agricoli locali:

- comma 4, aziende zootecniche industrializzate:

- comma 5, impianti ed aziende ai sensi dei commi 3 e 4:

- comma 6, impianti per la raccolta, conservazione e lavorazione di prodotti agricoli locali:

- comma 8, apiari ed apiari didattici:

- comma 21, fabbricati strettamente necessari per una razionale conduzione agricola e forestale delle aree, siti nel verde alpino e nel bosco:

- comma 24, costruzioni di aziende ortofloricole:

- comma 28, depositi per legname e tettoie.

6. Il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto nella misura del 50% per edifici o parti di edifici destinati ad esercizi pubblici, ai sensi delle Norme in materia di esercizi pubblici, Legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58, affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della Legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12, o attività agrituristiche ai sensi della Legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7, ad eccezione degli alloggi dei collaboratori e alloggi di servizio.

7. Per qualsiasi tipo di stanze ed alloggi per collaboratori e alloggi di servizio il contributo di urbanizzazione secondaria è comunque dovuto in misura intera.

Art. 7

Calcolo del contributo di concessione

1. La cubatura sulla quale vengono determinati il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione viene calcolata dall'ufficio tecnico comunale sulla base dei documenti tecnici presentati a corredo della richiesta di concessione edilizia e in conformità alle norme del piano urbanistico comunale. L'ufficio tecnico comunale può appropriarsi del calcolo della cubatura presentato dal progettista. Può inoltre richiedere al

eigen machen. Es kann zudem beim Projektanten weitere analytische und detaillierte Untersuchungen anfordern, welche für die Berechnung der Konzessionsgebühr notwendig sind.

2. Das Bauamt verfasst für jedes Gesuch um Baukonzession einen schriftlichen Bericht, aus welchem auch mittels Aneignung der vom Projektanten vorgelegten Kubaturberechnung Folgendes hervorgeht:

- a) die von der Baumaßnahme betroffene urbanistische und unterirdische Kubatur;
- b) die der Baukostenabgabe unterliegende Kubatur, der entsprechende Betrag, die befreite Kubatur mit Angabe des Befreiungsgrundes;
- c) die dem Erschließungsbeitrag unterliegende Kubatur, der entsprechende Betrag und die befreite Kubatur mit Angabe des Befreiungsgrundes, sowie gegebenenfalls die übrigen von dieser Verordnung vorgesehenen Berechnungen.

3. Auf der Grundlage des technischen Berichtes legt der Verfahrensverantwortliche das Ausmaß der Konzessionsgebühr fest und sorgt für die Zustellung der entsprechenden Mitteilung.

4. Gegen die in Absatz 3 vorgesehene Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der genannten Mitteilung beim Bürgermeister Einspruch erhoben werden. Die Entscheidungen über die Einsprüche werden vom Bürgermeister nach Anhören des Ausschusses getroffen.

progettista ulteriori prove analitiche e dettagliate che si rendano necessarie ai fini della determinazione dei contributi di concessione.

2. L'ufficio tecnico redige per ciascuna domanda di concessione edilizia una relazione scritta, dalla quale, anche tramite appropriazione del calcolo presentato dal progettista, dovrà risultare:

- a) la cubatura urbanistica e sotterranea interessata dall'intervento edilizio;
- b) la cubatura soggetta al contributo sul costo di costruzione, il relativo importo e la cubatura esonerata unitamente al motivo di esonero;
- c) la cubatura soggetta al contributo di urbanizzazione, il relativo importo e la cubatura esonerata unitamente al motivo di esonero, nonché, se del caso, gli ulteriori calcoli previsti dal presente regolamento.

3. In base alla relazione tecnica il responsabile del procedimento determina il contributo di concessione dovuto e provvede alla notifica della relativa comunicazione.

4. Avverso il provvedimento di cui al comma 3 l'interessato può presentare opposizione al Sindaco entro 30 giorni dalla ricezione della predetta comunicazione. Le opposizioni saranno decise con provvedimento motivato dal Sindaco, sentita la Giunta.

Art. 8 Bezahlung der Konzessionsgebühren

1. Die Bezahlung der Konzessionsgebühren hat beim Gemeindeschatzamt zu erfolgen.

2. Beträge, deren Summe 1.000,00 Euro nicht übersteigen, sind in einmaliger Zahlung vor Erteilung der Baukonzession zu bezahlen.

3. Die Bezahlung der Beträge, deren Summe 1.000,00 Euro übersteigen, erfolgt in zwei Raten:

- a) 1. Rate im Ausmaß von 50% des Betrages vor Erteilung der Baukonzession;
- b) 2. Rate im Ausmaß von 50% innerhalb eines

Art. 8 Pagamento dei contributi di concessione

1. Il pagamento dei contributi di concessione deve essere effettuato presso la Tesoreria comunale.

2. Importi la cui somma non supera i 1.000,00 euro devono essere pagati in un'unica soluzione prima del rilascio della concessione edilizia.

3. Il pagamento degli importi la cui somma supera i 1.000,00 euro avviene in due rate:

- a) 1. rata pari al 50% dell'importo prima del rilascio della concessione edilizia;
- b) 2. rata pari al 50% dell'importo entro un anno

Jahres ab dem Ausstellungstag der Baukonzession oder innerhalb von drei Jahren ab dem Ausstellungstag der Baukonzession wobei ab dem zweiten Jahr Zinsen im Ausmaß des gesetzlichen Zinsfußes berechnet werden.

Jedenfalls sind die geschuldeten Beträge vor Erteilung der Benutzungsgenehmigung zu begleichen.

4. Zusammen mit dem Zahlungsbeleg für die erste Rate ist dem Bauamt zur Besicherung der Bezahlung der zweiten Rate, für den entsprechenden Betrag eine von einer Bank oder Versicherung ausgestellte Bürgschaft vorzulegen, welche die Verpflichtung enthält, dass der geschuldete Betrag bei Erteilung der Benutzungsgenehmigung und jedenfalls innerhalb von drei Jahren ab Ausstellungsdatum der Baukonzession entrichtet wird, bei ausdrücklichem Verzicht auf die von Artikel 1944 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Begünstigung der vorherigen Betreibung.

5. Im Fall der unterlassenen Bezahlung innerhalb der vorgeschriebenen Fristen finden die Bestimmungen des Artikels 99 des Landesraumordnungsgesetzes, einschließlich der Erhöhungen, Anwendung.

Art. 9 Verfallene Konzessionen und Rückerstattungen

1. Die Konzessionsgebühren müssen auch für jene Gebäude entrichtet werden, für welche die Baukonzession verfallen und die Erneuerung der Baukonzession beantragt worden ist. In diesem Fall beläuft sich die geschuldete Konzessionsgebühr auf die neu berechnete Konzessionsgebühr abzüglich der bereits entrichteten.

2. Falls die ermächtigten Arbeiten nicht durchgeführt worden sind und die Erneuerung der Baukonzession nicht beantragt worden ist, wird die Rückerstattung der bezahlten Konzessionsgebühr ohne Zinsen verfügt.

Art. 10 Anwendung der Bestimmungen dieser Verordnung auf die Baubeginnmeldungen und Ermächtigungen

dalla data di rilascio della concessione edilizia o entro tre anni dalla data di rilascio della concessione maggiorando l'importo dovuto a partire dal secondo anno degli interessi nella misura legale.

Comunque gli importi dovuti sono da pagare prima del rilascio della licenza d'uso.

4. A garanzia del versamento della seconda rata deve essere prodotta all'ufficio tecnico unitamente alla prova dell'avvenuto pagamento della prima rata, una fideiussione bancaria o assicurativa per il corrispondente importo, contenente l'impegno a saldare l'importo dovuto all'atto del rilascio della licenza d'uso e comunque entro tre anni dalla data di rilascio della concessione edilizia, con espressa rinuncia al beneficio della preventiva escussione previsto nell'articolo 1944 del codice civile.

5. In caso di mancato versamento nei termini prescritti si applicano le disposizioni, maggiorazioni incluse, di cui all'articolo 99 della legge urbanistica provinciale.

Art. 9 Concessioni scadute e rimborsi

1. I contributi di concessione devono essere corrisposti anche per le costruzioni per le quali la concessione edilizia è scaduta e per le quali è stato chiesto un rinnovo della concessione edilizia. In questo caso, il contributo di concessione dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di concessione ricalcolato e quello già pagato.

2. Qualora le opere autorizzate non siano state eseguite e non sia stato richiesto il rinnovo della concessione edilizia, verrà disposto il rimborso, senza interessi, del contributo di concessione versato.

Art. 10 Applicazione delle disposizioni del presente regolamento alle denunce di inizio attività ed alle autorizzazioni

1. Die Baubeginnmeldungen und Ermächtigungen sind den Baukonzessionen gleichgestellt und unterliegen dieser Verordnung, wobei die in der Gemeindebauordnung enthaltenen ergänzenden Bestimmungen aufrecht bleiben. Jedenfalls hat für die Baubeginnmeldungen und die Ermächtigungen die Entrichtung der Konzessionsgebühr an die Gemeinde, in Abweichung vom vorangehenden Artikel 8, in einmaliger Zahlung innerhalb der Frist von 30 Tagen ab Vorlage der Baubeginnmeldung oder jedenfalls vor Erteilung der Ermächtigung zu erfolgen.

Art. 11 Übergangsbestimmungen

1. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden Anwendung auf sämtliche Baukonzessionen und Ermächtigungen, welche nach Inkrafttreten dieser Verordnung erteilt werden, sowie auf sämtliche Baubeginnmeldungen, welche der Gemeinde nach dem genannten Datum vorgelegt werden.

2. Die Bestimmungen dieser Verordnung, welche die Baukostenabgabe betreffen, werden mit 14.1.2008 wirksam.

3. Mit Inkrafttreten dieser Verordnung wird die geltende Gemeindeverordnung zur Anwendung und Einhebung des Erschließungsbeitrages und der Baukostenabgabe außer Kraft gesetzt.

1. Le denunce di inizio attività e le autorizzazioni sono parificate alla concessione edilizia e soggiacciono al presente regolamento, restando ferme le disposizioni integrative contenute nel regolamento comunale edilizio. In ogni caso per le denunce di inizio attività e le autorizzazioni, in deroga al precedente articolo 8, il pagamento del contributo di concessione deve essere effettuato in unica soluzione al comune rispettivamente entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della denuncia di inizio attività ovvero comunque prima del rilascio della autorizzazione.

Art. 11 Disposizioni transitorie

1. Le disposizioni del presente regolamento si applicano a tutte le concessioni edilizie ed a tutte le autorizzazioni rilasciate dopo l'entrata in vigore del presente regolamento, nonché a tutte le denunce di inizio attività presentate al comune dopo la predetta data.

2. Le disposizioni del presente regolamento riguardanti il contributo sul costo di costruzione producono effetti a partire dal 14.1.2008.

3. Con l'entrata in vigore del presente regolamento per efficacia il vigente regolamento comunale per l'applicazione e riscossione del contributo di urbanizzazione e di quello sul costo di costruzione.